

# La España Artística

PERIÓDICO DE TEATROS, LITERATURA, POLÍTICA Y BELLAS ARTES.

Director: GABRIEL MERINO

AGENCIA TEATRAL

en combinación con las mas importantes del Extranjero

OFICINAS: POZAS-4-2.º

APARTADO N.º 129

TELEFONO 421

ADMINISTRADOR Y REDACTOR: ENRIQUE ZUMEL

PRECIOS DE SUSCRICIÓN

	Ptas.	Cts.
Madrid, mes.....	1	»
Id. trimestre.....	2	50
Provincias, trimestre.....	3	»
Ultramar y Extranjero, semestre.....	10	»
Numero atrasado.....	»	50

PUNTOS DE SUSCRICIÓN

En la Administración Pozas, 4, 2.º y en las principales librerías.  
Las suscripciones de provincias pueden hacerse en casa de los correspondientes de la Galería El Teatro de D. Florencio Fisciowich, ó remitiendo el importe á la Administración.

Este periódico se publica los días 4, 11, 18 y 25 de cada mes, y contiene noticias del movimiento artístico en Europa y América.

Para anuncios y comunicados véase la cuarta plana.

Horas de oficina: los días no festivos de 11 á 6.

En la Cafa Artística se anunciarán constantemente gratis los artistas suscritos que se hallen disponibles.

Toda la correspondencia á D. Florencio Fisciowich.

El pago siempre adelantado.

## SÉNECA.

### SUS TRAGEDIAS.

(Continuación)

Considerándole en el primer concepto, menester le es á la crítica tener en cuenta al consagrarse al exámen de sus obras del género trágico, que éstas no se escribieron para ser representadas, y que la falta de acción que en ella se advierte, tan indispensable en las producciones de este carácter, impedía ofrecerla á un público que era, además, entonces más dado á las sangrientas escenas de los circos, que á recrearse en las bellezas literarias del ingenio.

En este segundo siglo de las letras latinas eran frecuentes las lecturas públicas de esta clase de obras, á las que asistían oyentes eruditos que con verdadero gusto literario, podían apreciar, no echando de menos los efectos de la escena, la profundidad de sus pensamientos, las máximas constantemente prodigadas, y al mismo tiempo las diferencias que existían entre las tragedias griegas, y las del dramático latino; diferencias muy notables, porque aun teniendo las de este por base y fundamento las mismas acciones dramáticas inspiradas por la Melpómene griega, con sus mismos asuntos, aparecían revelando el influjo tan distinto que debía ejercer en el poeta, aquel sereno cielo de las artes que se reflejaba en el tranquilo Alfeo, y la corrompida atmósfera que pesaba sobre las aguas del Tiber. «Puede estimarse más ó menos el teatro de Séneca, según la manera de considerarlo, dice un erudito escritor francés (1). Si se consideran sus tragedias según su título, como obras destinadas á la escena, y si en ellas se pretende buscar el mérito de la poesía dramática, es decir, la verdad de los caracteres, lo ajustado de los sentimientos, la gradación del interés, no se

tendrá en gran estima el teatro de Séneca. Si, por lo contrario, olvidándose de considerar á Séneca como poeta dramático, le juzgamos como filósofo, si tomamos sus tragedias como diálogos filosóficos y oratorios, como ejercicios de elocuencia á la vez que de retórica, en tal caso, bien puede saborearse el teatro de Séneca.»

Pero si á las obras que lo forman, y á las que no ha faltado quien sólo les otorgue el nombre de *ejercicios académicos*, no puede conceptuarse justificando plenamente el título de tales tragedias, los pensamientos que las adornan son enérgicos, vigorosos y elevados por lo comun, y su estilo es digno y el que corresponde perfectamente á la verdadera poesía. Su autor parece en ocasiones olvidarse por completo de la acción dramática para sólo ocuparse de las luchas que agitan al personaje traído á la escena, sin cuidarse de la sobriedad que es conveniente en sus palabras para que la accioncamine excitando el interés con su movimiento y creciente animación, y más bien se recrea en prolongar sus monólogos, haciéndoles interminables y difusos á veces, deteniéndose en pintorescas descripciones mas propias de la poesía lírica; entregándose á largos discursos filosóficos, é interrumpiendo la acción con los no menos prolongados del coro, que se da á reflexiones no siempre enlazadas con la acción que desarrolla. Estos frios monólogos tan pródigos en máximas y sentencias, quitan á las tragedias del poeta cordobés el carácter de verdaderas obras dramáticas, y privan á sus caracteres de la propiedad en el lenguaje y de aquella pasión que nace, no del razonamiento filosófico y dogmático, sino de la inspiración vehemente, del sentimiento vivo y profundo, de sus espontáneos arranques y de la verdad, sobre todo, en la manera de expresar los afectos del alma.

Diez son las tragedias atribuidas á Séneca. Tenidas son por las de superior mérito las tituladas *Medea* é *Hipólito*: entre ambas se duda á cuál dar la preferencia. Por esta razón se las damos nosotros sobre las demas, eligiéndolas para reproducirlas en este volumen, vertidas á nuestro

idioma, y sobre ellas hemos de permitirnos hacer algunas ligeras observaciones. Las restantes se denominan la *Tebrida*, *Edipo*, *Hecuba*, *Thyestes*, *Hércules furioso*, *Agamenon*, tenida también como de las más inspiradas, y las *Troades* La *Octavia*, es considerada unánimemente de ajena pluma con sobrada razón, por más que aparezca autorizada por su nombre. No existen fundadas pruebas para creer, según tambien se sospecha por algunos, que acaso más de una de aquellas tragedias sea de autores diferentes que hubieron de llevar el nombre mismo del célebre ingenio cordobés (1).

Refiriéndonos, pues, á la *Medea*, veamos el carácter con que se distingue en sus obras escénicas el poeta que tanto honró en la corte del imperio romano, el país en que tuvo su cuna. La superioridad del genio de los poetas y artistas de la Gracia para ofrecer el tipo de la mujer con la delicadeza y gracia que tanto la embellecen, y los sentimientos que de tanta dulzura como dignidad la adornan, sobre el genio de los latinos, es evidente. Ofrecerlos el último con distinto carácter; presenta á la mujer, enérgica, varonil, resuelta, capaz del heroísmo; pero altiva é indomable, y con otras virtudes y pasiones, crímenes y venganzas sentidos y ejecutados de diverso modo. Así es como se advierte en las tragedias de Séneca. Parecen haber tomado en ellas, ciertos personajes de este sexo, al hablar el idioma del Lacio, algo de aquellas ébrias baccantes del mundo corrompido de las impúdicas Masalinas. En este cambio desfavorable para la belleza artística y la idealidad poética, se halla lo que en nuestros tiempos se llamaria un realismo, que por lo exagerado llega á ser á veces repugnante. Los tipos de la mayor belleza

(1) Las obras de diverso género de Séneca, son *De ira*, tres libros: *De consolatione ad Helviam*, uno; dos dirigidos al *Polyvion* y *ad Marciam*; *De providentia*; *De Tranquillitate animi*; *De Constantia sapientis*; *De Clementia*; *De Brevitate vite*; *De vita beata*; *De ot's aut successu sapientis*: siete *De Beneficiis* y las *Epistolae ad Lucilium*. Se dan por apócrifas otras que llevan su nombre, y sobre todo una *Epistola ad Agostol San Pablo*.

á que el arte griego había dado especial colorido, al ser presentados por Séneca en la acción dramática, adquieren distinto aspecto. Andrómaca, Antígona, Fedra, Dayanira y Medea, no son ya las heroínas de Sóocles, y Eurípides. Aun las que son mas culpables, se ofrecen por estos grandes trágicos menos antipáticas, menos duras y más adornadas de sentimientos y cualidades femeniles, aun en los mismos extravíos de la pasión.

(Se continuará)

## LOS TEATROS DE MADRID

**Recoletos.**—Con éxito muy alhagüeño, se estrenó el 23 de Julio en el teatro de Recoletos un sainete titulado *El golpe de gracia*. El libro de los Sres. Seña y Hurtado tiene enistes admisibles y situaciones cómicas, que han dado pie á los maestros Fernandez Caballero y Sedó para hacer música original, bonita y graciosa, hasta el punto de hacerse repetir todos los números; el terceto del violín es precioso y originalísimo. Los cuéplés del *¡Olé, pun!* que se repitieron tres veces, y el duo de mucho efecto.

Se distinguieron en la ejecución la Srta. Pino, y los Sres. Ruiz, Vega, Riquelme y Olona; los demás estuvieron acertados en sus papeles. Á la conclusión fueron llamados los autores repetidas veces á la escena.

—La razón social de *Apolo y Compañía* quebró en la noche del sábado 28 del corriente en el teatro de la calle de Olózaga.

**Príncipe Alfonso.**—Con desgraciado éxito se estrenó una opereta titulada *Rey Reina*. La obra, si no estamos mal informados, se estrenó hace bastante tiempo en Barcelona por la Compañía del Sr. Cereceda.

Poco interés tiene el libro, poco que merezca aplaudirse; pero en cambio la música es de lo mejor que hemos oido en obras de este género.

Todos los números fueron aplaudidos, con especialidad el concertante final del primer acto, una tiroleza que cantaron muy bien la Segovia y Ripoll, un coro de frailes, y un duo de tipos que hizo llegar al público al colmo del entusiasmo.

Al final de la obra el maestro Nieto tuvo que presentarse en escena multitud de veces, recibiendo una ovación justa, unánime, ruidosa.

Del autor de la letra no se acordó nadie. La ejecución inmejorable. La Srta. Bayona, cantó y dijo admirablemente toda su parte, vistiendo con lujo y elegancia.

Bien la Srta. Segovia, y admirable Bipoll. Constantí, Navarrete y Escriu, discretísimos.

á conocer hasta los mas pequeños intereses de la familia.

### CAPÍTULO IV.

#### TEATRO INDIO.

Al par que bajo el dominio de Augusto tenía su siglo de oro la literatura latina, en la corte del rey de la India Vikramaditia, brillaban las siete piedras preciosas, que así llamaba á sus siete poetas favoritos. Amarasina, su consejero, compiló un diccionario de la lengua sanscrita; fué famoso, Bartrihari; hermano del rey, del cual se conservan algunas obras líricas; pero el que mas gloria alcanzó, fué Calidasa, que perfeccionó el idioma; separó la poesía descriptiva de la religión en sus *estaciones*; el tono elegiaco que domina en sus versos demuestra el suave sentimiento de la naturaleza que se observa en las obras indias mas antiguas. Pero el triunfo de Calidasa, lo constituye la literatura dramática.

Los indios creen que esta poesía se deriva del mismo Drama, porque la creen superior y encaminada á un objeto moral: por esto comparan el teatro á una bebida saludable. En sus mejores dramas, los heroicos, el héroe es un Dios, ó un rey, animados de sentimientos generosos; en los de segundo orden el protagonista es un ministro, un braman ó un negociante; el lenguaje es digno; el amor menos sensual que entre los romanos, y menos metafísico que entre los modernos.

(Se continuará.)

## HISTORIA DEL TEATRO

DESDE SU ORIGEN PRIMITIVO HASTA NUESTROS DIAS

POR

D. ENRIQUE ZUMEL

(Continuación.)

### CAPÍTULO III.

#### TEATRO CHINO.

Vamos á dar una idea de lo que ha sido y es el teatro en la China, aunque pasaron siglos sin que nadie supiera fuera del Asia que los chinos tuviesen teatros, poetas ni actores.

Verdadero teatro no le tienen; de escenario sirve una mesa y tres cortinas colgadas y sostenidas por bambús, son las decoraciones; los actores no son mas considerados que las sombras chinescas, las figuras de movimiento y los que bailan en la maroma; la mayor honra que reciben, es ser llamados á las salas de espectáculos que tienen las casas ricas, y especialmente á las comidas y banquetes de ceremonia de los mandarines. Los cómicos se presentan ricamente vestidos cuando los convidados se han sentado á la mesa. El director presenta en caracteres de oro la lista de sus dramas, rogando que escojan el que

mas les agrade: Con la delicadeza china no chocan las palabras escenas, ni los atrevimientos: De-Guiques asistió á una representación popular en que la heroína concebía y paría en la escena.

La representación empezaba por un concierto de flautas, sistros, tambores, trompetas y pifanos; después se extendía un tapiz; los actores iban saliendo, y decían; yo soy el letrado tal, ó el mandarin tal; para figurar que entraban en alguna casa, daban unos pesos como si atravesaran un umbral. Si alguno tenía que figurar que hacia un viaje, corría por el escenario chasqueando un látigo, y luego decía, *Ahora llevo á tal parte*; Muchas veces un mismo actor hacia varios papeles en una comedia.

Mas de dos mil obras teatrales Chinas cuenta en su biblioteca la Compañía de las Indias; carecen de las unidades de tiempo y lugar, pero tienen la unidad de acción; están divididas en actos y escenas; expresan con naturalidad los sentimientos, y se intercalan trozos líricos, casi como los cantables de nuestras zarzuelas; los chinos conocieron la necesidad de unir á lo trágico lo lírico y la mezcla de verso y prosa es muy usada; el primero se canta y el segundo se recita en el tono natural de la conversación.

Una restauración se verificó en el teatro chino el siglo VII después de Jesucristo; los poetas que en él ostentaron su genio, fueron mas considerados; ochenta y un autores, produjeron cuatrocientos cuarenta y ocho dramas; entre estos autores, se encuentran algunas cortesanas; porque en China lo mismo que

en Atenas, la meretriz literaria, debe conocer la música, la historia, la filosofía y la poesía; saber bailar y tocar la flauta y la guzla. La representación de algunos dramas, dura varios días.

Chao-chi-ku-cul, ó el *Huérfano de la China*, drama en verso y prosa, traducido del Chino por ESTANISLAO JULIEN, en Paris 1834, fué el primero que se leyó en Europa; el asunto de este drama está sacado de la historia de Sse-ma-trian; el niño único descendiente de la casa reinante, estaba oculto; un general de guardia en palacio lo descubre, y no queriendo hacer traición á su consigna ni al niño, se mata y le deja huir: un médico que lo salva, en vez de entregar al príncipe, entrega á la muerte á un hijo suyo; un anciano que lo sabe se mata también para que el hecho quede oculto; el mismo médico se fingió espía; ganó la confianza del ministro y educó en la corte al régio huérfano, el que á los veinte años, estudiando y trabajando, había ganado honores y dignidades; y sabiendo entonces su nacimiento y origen, prepara y lleva á cabo su venganza.

Jazin publicó cuatro comedias compuestas en tiempo de los emperadores mogoles. La mas graciosa no solo de estas sino de todas las traducidas hasta ahora, es la que se titula, *Las intrigas de una camarera*; en ella se pintan con toda exactitud las costumbres chinas; así el arte dramático lo mismo en el Celeste Imperio que en la Grecia, revela la vida del pueblo, y nos llevar al interior de las casas, adonde ni aun los misioneros han podido penetrar, y nos dá

**Felipe.**—Noches pasadas se estrenó con muy buen éxito en el teatro Felipe, un juguete cómico en un acto, titulado *Soltero y mártir*; el público aplaudió los chistes de la obra, y pidió la repetición de algunos números de música. A la conclusión fueron llamados a la escena los autores, que resultaron ser del libro los Sres Jackson y Casan, y de la música el Sr. Mariani.

La ejecución por parte de los actores, no dejó nada que desear.

**Maravillas.**—La zarzuela *Nanón*, que con tanto éxito se estrenó noches pasadas en este teatro, continúa representándose en medio de grandes aplausos. El libro tiene gracia e interés y está escrito con mucha discreción. La música es toda ella muy agradable, especialmente cuatro ó cinco números que se repiten todas las noches.

La ejecución ayuda en gran parte al éxito. *Nanón* quedará en el repertorio proporcionando á sus autores honra y provecho.

Los Sres Olona, Taboada y Reig, están, pues, de enhorabuena.

—Continúa dando muchas entradas la linda revista *La verdad desnuda*. El terceto de los fumadores, la escena del desafío y todos los detalles mas salientes é ingeniosos la obra, son celebrados con verdadera fruición todas las noches por el público.

EL TEATRO

Sección oficial.

ADICIÓN AL CATÁLOGO DE 1.º DE JUNIO.

COMEDIAS Y DRAMAS.

TÍTULOS.	ACTOS.	PARTES QUE CORRESPONDE.
Huidos y contusos.....	1	Todo.
Leonor I de Aragón.....	1	»
Olas de sangre.....	1	»
Por un sombrero.....	1	»
La Osa.....	3	»
Lo sublime en lo vulgar.....	3	»
Mar y cielo.....	3	»

ZARZUELAS.

¡Aquello!.....	1	L. y M.
El golpe de gracia.....	1	L. y M.
Epilogo.....	1	L. y M.
Cerámien Nacional.....	1	L. y M.
Despacho parroquial.....	1	L. y M.
El pájaro pinto.....	1	L. y M.
Esta casa es may de Vides.....	1	L. y M.
En la plaza de Oriente.....	1	L.
La casaca.....	1	L.
La verdad desnuda.....	1	L.
La Rujana.....	1	L. y M.
Noche de feria.....	1	L.
Pepa, Pepe y Pepin.....	1	L.
Plan de estudios.....	1	L. y M.
Procedentes de empuño.....	1	M.
Quit pro quo.....	1	M.
Saltos en la Abadía.....	1	L. y M.
Nanón.....	2	L. y M.
Rey reina.....	1	L. y M.
Una broma en carnaval.....	1	M.
Sustos y enredos.....	3	M.

Por acuerdo de los Sres. Arregui, Delgado, Hidalgo y Fiszowich, han sido prohibidas todas las obras de estas cuatro importantes casas editoriales, al teatro Español de Barcelona.

Con dicho objeto, firmada y sellada por los cuatro Sres. indicados se ha dirigido solicitud al Gobernador de Barcelona.

NOTICIAS DE SALONCILLO

**Apolo.**—Los conocidos empresarios Sres. Rivero y Arregui, que en la actualidad lo son del popular teatro Felipe, han formado sociedad con los Sres. Ducazael y Morales para la explotación del elegante teatro de Apolo en la próxima temporada de invierno.

La base de la Compañía que ha de actuar en este teatro, la constituyen las Sras. Montes, Alba, Campos, Vidal, Salvador, etc., y los Sres. D. José Mesejo, D. Julio Ruiz, Emilio Mesejo, Cerbón, Sigléz, Gil, Ferrándiz, Alba, Castro y otros distinguidos artistas que están en ajuste.

Cuenta la empresa con obras de afamados autores, entre los cuales se pueden citar los nombres de los Sres. Vega, Liern, Ramos Carrión, Pina, Vital Aza, Búrgos, Felipe Pérez, Estremera, Luceña, Jackson, etc., con música de los maestros Barbieri, Caballero, Chapí, Checa, Valverde, Rubio, Nieto, Brull y Mariani.

La instalación de la luz eléctrica se verificará muy en breve, con arreglo á los últimos adelantos, pudiendo asegurarse que este teatro reunirá las mejores condiciones de seguridad, comodidad y elegancia.

Con estos elementos y la proverbial actividad que siempre han demostrado los citados empresarios, se puede asegurar que el teatro de Apolo será el favorito del público madrileño en la próxima temporada de invierno.

Con fecha 30 del pasado Julio, el Gobernador civil de esta provincia da traslado á los empresarios y dueños de teatros de Madrid, de la Real Orden denegando la petición de un año de prórroga para la instalación del alumbrado eléctrico. Dicha Real orden dispone además se cumplan las prescripciones del Reglamento, que determina que dicho alumbrado se ha de instalar precisamente en el plazo de seis meses, á contar del 30 de Marzo último.

Es de sentir el rigor y la perentoriedad que se ha querido usar con las empresas de teatros, mucho más cuando en la exposición que los empresarios dirigieron el ministro de la Gobernación, se razonaban con mucha justicia los motivos que apoyaban la solicitud de prórroga. En primer lugar por la importancia del gasto y por la deficiencia que todavía se observa en el alumbrado eléctrico, puesto que aun no se ha dicho, ni mucho menos, la última palabra sobre este asunto.

Y además, porque las empresas se ven asaltadas de la natural zozobra al recordar la competencia de autoridades que no hace mucho tiempo originó un conflicto á la empresa del teatro de la Comedia, competencia que aun no sabemos se haya resuelto de una manera clara y terminante.

Lo más lamentable del hecho es, que esas prórro-

gas que tan de buen grado se conceden á las Compañías de ferro-carriles y á las grandes y poderosas empresas, se nieguen á las de teatros, que si bien más modestas, no dejan de proporcionar la subsistencia á centenares de familias.

Una distinguida artista de ópera, de hermosa figura y facultades extraordinarias, abandona este género para dedicarse al de la zarzuela.

Creemos dar una buena noticia á los que se interesan por el brillo y prosperidad del arte lírico-dramático.

Lo sublime en lo vulgar,

DRAMA EN TRES ACTOS Y EN VERSO, ORIGINAL DE DON JOSÉ ECHEGARAY.

Entre las mejores obras del insigne dramaturgo, D. José Echegaray, debe contarse el drama cuyo título encabeza estas líneas, estrenado con éxito verdaderamente extraordinario en el nuevo teatro Calvo-Vico, de Barcelona.

El público barcelonés, este público que tantas veces ha admirado á Echegaray en anteriores producciones, al presenciar las representaciones de *Lo sublime en lo vulgar*, ya no es admiración lo que siente, es verdadero entusiasmo, que demuestra con los aplausos y ovaciones que tributa á la obra cuantas veces se pone en escena.

Y no debe regatearse ni una hoja de los laureles á que se hace acreedor Echegaray con su nueva producción. La obra es merecedora del extraordinario éxito que obtiene.

Otros periódicos habrán enterado á mis lectores del argumento de *Lo sublime en lo vulgar*. Fuerza será, no obstante, irlo recordando, á medida que analicemos, aunque someramente, tan excelente producción.

Dos protagonistas puede decirse que tiene el drama que nos ocupa: D. Bernardo de Montilla, hombre honrado, franco, vulgar, pro-cero si se quiere, pero noble y con un alma como un templo; Ricardo, caballero dotado de mucho talento é imaginación brillante, un Tenorio de nuestro siglo. Los dos personajes vienen á ser, simbólicamente hablando, la prosa y la poesía.

Ricardo sostiene relaciones amorosas con Inés, esposa de D. Bernardo, mujer entusiasta por el idealismo y la poesía. Mal podía avenirse el carácter de la romántica Inés con el vulgarismo de su esposo, á quien trata, si no con desprecio, con glacial indiferencia. En cambio se ha prendado locamente de Ricardo, á quien admira y en quien ha hallado el hombre que en su imaginación poética la ilusión le forjara.

Ni D. Bernardo, marido de la infiel; ni Luisa, esposa del seductor, sospechan tales relaciones.

El primer acto es un modelo de belleza de forma. Por medio de una exposición sobria, clara é interesante, se va enterando el espectador de cuanto dejamos apuntado.

En la tertulia de Ricardo, donde concurren asiduamente Bernardo é Inés, no faltan buenos amigos que se gozan despertando en el alma de D. Bernardo la vibora de los celos. Con qué maestría, con qué conocimiento del corazón humano está escrita la escena. Lógica y natural es la resistencia que Montilla opone á dar crédito á lo que... no le dicen... y sin embargo, sospecha. ¡Qué bien dispone para el curso de la acción, y cuán fielmente se retrata el carácter del personaje, cuando dice:

«..... Porque yo, así, tan blando y tan bueno como dicen, cuando llega el caso, no lo hay más terco. ¿De dónde es usted?»

JULIA. Navarro por mi padre; y por mi abuelo aragonés; y en Vizcaya nací y en año bisiesto.»

Los tortulianos entran en escena y con ellos Ricardo. Si bien se dibujó el carácter de Bernardo en diferentes escenas, retratado queda á la perfección el carácter de Ricardo en la escena de la tertulia. Defiende Ricardo el idealismo contra Gonzalo, su amigo de confianza, paladin acérrimo del más exagerado realismo. Rica en brillantes imágenes y poéticos conceptos, que resultan á la vez poderosos argumentos en apoyo de una y otra escuela, es la discusión, aunque separada del argumento, uno de los mejores trozos del drama.

D. Bernardo de Montilla que *no quiere dudar nunca de un amigo sin motivo ni fundamento*, llega á adquirir la certeza de que su esposa ama á Ricardo, y hasta de que al día siguiente tendrá una cita con su amante. ¿Y cómo adquiere esta certeza Montilla? La ingeniosa manera de que se vale el autor para que Montilla se convenza de su deshonra sin que nadie se lo diga, es más, sin que ni siquiera se hable de ello, bastaría para dar nombre y popularidad al más desconocido escritor.

No decae en lo más ímimo el mérito de esta escena hasta el final del acto. Aquel hombre vulgar sube ya entonces el primer escalón de la sublimidad.

Ahogando como puede la tempestad que en su corazón se desata, á pretexto de una indisposición que todos le presentes atribuyen á gototeria, ofrece Montilla el brazo á su esposa... y al tomárselo ésta, lo oprime con tal fuerza que ella da un grito y se separa maquinalmente, mientras él exclama volviéndose á todos y dando una carecajada:

«..... ¡El eterno lazo! al apoyarse en mi brazo la hice daño sin querer.»

«¡Aliviarse!», dice Ricardo á Montilla que le contesta con disimulada al par que sangrienta intención:

«¿Usted y yo!... y tendrá segunda parte la discusión sobre el arte que hoy en suspenso quedó! Y he de ver por vida mía en la discusión famosa, de qué lado está la prosa, y de cuál la poesía.»

Plantado queda el problema, y el espectador espera con avidez que empiece el segundo acto.

Las primeras escenas del acto segundo son un modelo de retórica pura, primorosamente bordadas de metáforas que envidiara Alarcón.

«..... Has de saber que á veces soy una fiera.»

Le dice Luisa á su esposo Ricardo, que le contesta con exquisita naturalidad:

«¡Préstame la linda zarpa, alimaina de mi selva! Déjame roer á besos las garras de mi panterab!»

Á igual altura está la escena siguiente, en la que el amigo Gonzalo entera á Ricardo de que Montilla lo ha descubierto todo. Las reconvencciones amistosas del amigo, la entereza y gallardía con que se defiende en su terreno el seductor, la pureza y naturalidad del lenguaje, todo, en fin, hacen de esta escena un modelo de verdadera comedia, digno de ser imitado.

Ricardo renuncia desde luego á la cita proyectada, y sale para evitar que la infiel acuda al sitio convenido.

Montilla arde en deseos de tener una entrevista con el seductor de su esposa. Ricardo no está en casa y Luisa es quien le recibe. Bien defendiendo ésta á su amiga Inés, y de celoso impertinente trata á Montilla, pero no tarda en saber que el amante de Inés es su esposo Ricardo, y por más que continúa defendiendo á ella y no cree en él tanta infamia, al oír de boca de D. Bernardo, que va á sorprender á los adúlteros en el lugar del crimen, prorrumpe en esta tan expontánea como bella exclamación:

«..... No, si acaso fuera lo que usted dice verdad, el... no merece piedad! pero, ¡no quiero que muera!»

De mal caballero podría calificarse á D. Bernardo, porque así delata el adúltero á su esposa; pero tal es el curso gradual de la conversación que ambos personajes sostienen, con tal maestría está trazada la escena y dispuesto el efecto, que la delación no resulta tal delación, sino corolario natural de las contestaciones de Luisa é inevitable desahogo de un corazón lacerado.

En vano pretende la esposa de Ricardo detener á Montilla:

«¿De una mujer fui juguete, no quiero serlo de dos!»

Dice y sale. ¿Á dónde va? Ha puesto el asunto en manos de curiales y con el juez y el escribano acudirá al lugar de la cita.

Luisa, loca, fuera de sí, luchando entre el afán de convencerse de la infidelidad de su esposo y el deseo de salvar á éste de las iras de D. Bernardo, allí irá también acompañada del amigo Gonzalo.

Ricardo, temeroso del escándalo, quiere romper sus relaciones con la adúltera Inés, y se presenta ésta. No es inverosímil que Inés vaya á la casa de Ricardo, como por algún crítico se ha supuesto. Inés va á una casa que frecuentó diariamente sin recelo alguno. Además, adora locamente á su amante, está dispuesta á juzgar el todo por el todo, y nunca creyó encontrar en Ricardo la indiferencia con que la recibe. Por esto, al comprender que el corazón de su amante es todo de Luisa, exclama:

«¿Si crédito no te doy! Si la amas, ¿cómo has podido? Si yo amase á mi marido, ¿cómo fuera lo que soy?»

D. Bernardo sorprende á los adúlteros, y en esta escena centellean arranques de verdadero genio. Dice Montilla que se ha propuesto no desperdiciar nada que contribuya á hacer completa su venganza:

«Primero acudo á la ley, y después á la opinión, y al escándalo que avanza, y más tarde á la venganza, y por fin, al corazón.»

Inés, dirigiéndose á Ricardo y señalando Montilla, exclama:

«Éste al menos sabe odiar.»

Á lo que contesta Bernardo con feroz arranque de pasión:

«Y supe también amar, aunque tú no me entendiste!»

Esta última frase es un poema; es la expresión de la desesperación desoladora, espantosa, del que renuncia eternamente á la dicha.

Pero D. Bernardo siente ya el primer consuelo de su venganza. Acompañado del juez y el escribano se dirigió al lugar de la cita, y allí efectivamente encontró el tribunal á un hombre y á una mujer. ¿Quiénes eran? Levantada quedó acta de que allí se encontraban juntos la esposa de Ricardo y su amigo Gonzalo. Situación altamente dramática es la de esta escena. Luisa es inocente; Luisa fué allí para sorprender á su esposo...

«Pero, ¿lo creerá la gente?»

pregunta Montilla, gozándose en la tortura de Ricardo, y con las siguientes palabras finaliza el segundo acto, que despierta, si cabe, mayor interés que el primero:

«Por el pronto, ¡honra por honra! mañana, ¡muerte por muerte!»

El acto tercero es realmente brillante. Hay que devolver muerte por muerte. Bernardo ha desafiado á su rival, y necesariamente habrá de sucumbir éste, porque Montilla es fuerte, porque Montilla es bueno. Desde que empieza el acto hasta el final, el hombre vulgar, la prosa, aparece radiante, no ya de poesía, sino de verdadera sublimidad, triunfando moral y materialmente del caballero todo imaginación y poesía.

Bernardo, generoso y magnánimo, asegura el porvenir de su mujer y devuelve su honra á Luisa con no menos caballerosidad.

Ricardo va á matarse, olvidado completamente de Inés que tanto le amó.

No creemos que Echegaray haya encontrado jamás conceptos tan apasionados, tan desprovistos de artificialidad como los que pone en boca del personaje Montilla, ni frases tan brillantes como las que profieren Inés y Ricardo en aquellas escenas. No hay que entresacar una cuarteta ni copiar un concepto: todo se sublima.

Al fin, Bernardo y Ricardo salen desafiados, mientras se empeña angustiosa batalla entre Inés y Luisa, y aquí no podemos menos de mencionar una frase un concepto, capaz por sí solo de acreditar un autor.

Inés ha tenido el valor suficiente para acercarse y presenciar el duelo. Luisa no. Por un grito desgarrador que sale del corazón de Inés, comprende Luisa que su esposo ha muerto. Esta es la cuarteta:

«¡Inés! ¡Jesús! ¡Gritando desde dentro.»  
Luisa. ¡Inés!... (Pausa)  
Se acabó...

(Con profundo terror.)  
¿Cuál de los dos habrá sido?  
¡Gritó así por su marido?  
¡No! ¡Con el alma gritó!»

Ricardo, mal herido, cae ensangrentado en brazos de su esposa, mientras tras él aparece la sublime figura de Bernardo abrazando á Inés, exánime, víctima de encontrados afectos:

«Tenemos igual deber: usted ese cuerpo reanime.»

dice Montilla á Luisa, que llora abrazada á su esposo, y luego, dirigiéndose á sí propio, y señalando á Inés, exclama:

«mientras este hombre redime el alma de esta mujer.»

Y así termina este drama magistral, cuyo grandioso acto tercero hace de él una obra fuerte, española, que demuestra plenamente quién es su autor; una obra, cuyo éxito no debe discutirse, porque de él responde todo Barcelona. Seríamos injustos si no dedicáramos algunas líneas á los actores. Vico ha obtenido en el desempeño del papel de D. Bernardo de Montilla, uno de sus triunfos más legítimos. Calvo (D. Rafael) interpretó fielmente su parte de Ricardo, rayando asimismo á gran altura. Muy bien, Calvo (D. Ricardo), y más que discretas las señoras Calderón y Guillén.

Entre aplausos y aclamaciones son llamados todos al palco escénico al final de los actos. De veinte pasaron las llamadas á la escena el día del estreno, y otro tanto ha venido sucediendo en representaciones sucesivas.

Si, como se espera, viene á esta ciudad D. José Echegaray, Barcelona tributará al autor mayor ovación, si cabe, que la que va ha tributado al excelente drama *Lo sublime en lo vulgar*.

JUAN M OAS Y CASAS.

Barcelona 24 de Julio de 1888.

PROVINCIAS

**Barcelona.**—Nuestro activo corresponsal, señor Ferrater, nos remite las siguientes noticias: Salgo de estreno del notable drama *Mar y cielo*.

Al estrenarse en catalán, fué juzgado como la primera de las producciones de nuestro teatro regional, añadiendo un nuevo é inmarcesible timbre de gloria á su autor, Angel Guimerá. Al ser traducido al castellano por el eminente autor dramático D. Enrique Gaspar, ha sabido conservar todas las bellezas de tan notable producción, sin alterar el hermoso argumento de la obra.

El éxito ha corona lo las aspiraciones de todos, y la interpretación nada dejó que desear, habiendo ganado muchísimo en de alces y en conjunto á cuando se estrenó en el Teatro Romá.

D. Rafael Calvo, inmejorable en el protagonista, habiendo hecho una verdadera creación de sí; Donato Jiménez y Ricardo Calvo, immitables; la Srta. Calderón, muy bien. Cumpliendo los Sres. Sánchez, Perín (Antonio y Francisco), Calvo (José y Fernando), Moreno y Guillén.

Para el próximo número enviaré más detalles y copia de algunos trozos culminantes, por si los juzga publicables.»

**Osuna.**—La Compañía que dirige D. José Ferrando ha terminado sus tareas, pasando á la Puebla de Cazalla, donde han abierto un abono de 15 representaciones.

**Toledo.**—Se halla vacante el Teatro Rojas.

**Murcia.**—Parece que durante la feria, actuará en Roina la Compañía de zarzuela que dirige el señor Palou.

**Cádiz.**—Nuestro corresponsal nos comunica con fecha 19 las siguientes noticias:

En el Teatro Cómico, se están haciendo importantes obras.

La altura del edificio la aumentará en mas de dos metros, construyéndose gruesos muros de mampostería para aislar el escenario de la sala.

La inauguración de la temporada próxima tendrá lugar el 4 de Setiembre.

Hasta la fecha están contratados los artistas siguientes: primera tiple Doña Leocadia Alba; Tiple característica, Doña Josefa Brieua; Directores de Compañía, D Ventura Vega, tenor cómico, y Don Luis Infante, bajo cómico; otro bajo cómico, Señor Talavera, y barítono Sr. Suarez.

El personal del cuerpo de coros es nuevo por completo en Cádiz.

Los artistas Sres. Busato, Bonardi y Muriel, están pintando las decoraciones para las obras.

*Cerámien Nacional y Pintura al fresco* recién estrenada en Madrid.

—Están contratados para actuar en la próxima temporada, en el Teatro Eslava, el tenor Sr. Duro, la tiple Sra. Caluzari y la contratista Sra. Font.

—El Domingo 22 del que rige se inauguró el Café-Teatro situado en la velada de Nuestra Señora de los Angeles.

En dicho Café-Teatro, que pertenece á la propiedad del Sr. Lannes, trabaja una Compañía (bastante endeble, por cierto) bajo la dirección de D. Jose Maria López.

De la compañía forman partes, las Sras. Alvarez, Leal, Lucida y Cruz, y los Sres. Romero, Hidalgo, For, S, Arquillo y otros.

Deitaron con *Las Hijas de Elena, Para mentir las mujeres y Artistas para la Habana*.

Además, el Sr. Lannes ha logrado reunir un cuadro coreográfico, que vale tanto ó mas que la Compañía.

—Se está realizando en el Teatro-Cómico una importante reforma de mas alcance que lo que hasta ahora le ha comunicado.

Solo han quedado los muros exteriores.

Todo el material interior, armadura, escaleras, viguería, etc. será de hierro que se está fundiendo en los talleres del Sr. Grosso, en Sevilla.

El teatro tendrá además de la planta baja, dos pisos, en vez de uno que tenía.

Se iluminará por la electricidad.

—La sociedad de sextetos que actúa en la Sala Meyerbeer, dará conciertos en la Velada de Nuestra Señora de los Angeles.

—La Compañía que dirijen los Sres. Vico y Calvo que actuará en esta en la última quincena de Agosto, piensa poner en escena el drama recién estrenado en Barcelona, debido á la insigne pluma de D. José Echegaray, titulado *Lo sublime en lo vulgar*.

—En el Circo-Teatro Gaditano, continúa la compa-

ña bajo la dirección del Sr. Tamayo; el Domingo 22 se puso en escena el drama romántico titulado *Don Alvaro ó la fuerza del sino*, obteniendo un resultado malísimo.

Esta compañía piensa concluir sus tareas el Domingo 25.

**Valencia.**—La Compañía infantil que llegó el 21 de Julio procedente de Barcelona, debutó en el Teatro de Apolo, al siguiente día.

—En el Teatro Diaz se estrenó el 21 una zarzuela titulada *La mujer del prójimo*, libro del Sr. Allonso y música de D. Rigoberto Cortina.

—En el Teatro Jardín del Santísimo sigue siendo muy aplaudida y dando grandes entradas la revista nominada *La Riojana*.

**Castrourdiales.**—La Compañía de zarzuela de que dimos cuenta en números anteriores ha debutado con buen éxito poniendo en escena *El anillo de hierro*.

**Jumilla.**—Se ha publicado la lista de la Compañía del Sr. Palou que ha de actuar en este teatro desde primeros del actual.

**San Sebastian.**—La Compañía que dirige Don Ramón Navarro ha debutado con *La Tempestad* en el Teatro Circo.

**Ciudad-Real.**—Se ha estrenado con buen éxito en el teatro de Verano la zarzuela *San Franco de Sena*.

También se han puesto en escena últimamente *Las dos princesas*, *Madgyares*, *Marina*, *El diablo en el poder*, *Coro de señoras* y otras.

En todas ellas se distinguen extraordinariamente las Sras. Sandoval, Espí y Cecilio, y los Sres. Oreaga, Cidón, Rojas y Riva.

El maestro Marti, es también objeto de sinceras y justas felicitaciones.

**Albacete.**—Actuará en este teatro la compañía de declamación que dirige el Sr. González y que con tanto éxito ha trabajado en Almería.

**Huelva.**—Sigue actuando en el teatro Colon la Compañía del Sr. Mela.

Últimamente se ha estrenado una obra en un acto y en verso titulada *Una fiesta en Almedinilla*.

**Almería.**—Se confirma la noticia de que la Compañía del Sr. Subirá, va á actuar en el teatro de Novedades.

Ya se han publicado las listas.

**Linares.**—La sociedad «Thalia» sigue celebrando agradables veladas en este teatro últimamente han puesto en escena *Calvo y compañía* y *Fuego en guerrillas*.

En el desempeño de la primera se distinguieron los Sres. Gamez, en su papel de Melquiades; Srta. Diaz, en el de Hipólita; Srta. Carmela, en el de Rosa; Señor Soriano, en el de Bernardo; Sr. Muñoz en el de Calvo, contribuyendo al éxito los Sres. Amarillo, Ripoll, Gracián y García.

En *Fuego en guerrillas*, se distinguieron notablemente los Sres. Muñoz en su papel de Capitán Don Pedro; Soriano en el de primo de la capitana Lola, y el Sr. García en el de asistente Dardona, que ejecutó á maravilla. Las señoritas Diaz, de Lola, y Carmela, de Ines, rayaron á gran altura.

**Ciudad-Real.**—*El sacristán de San Justo*, *Marina*, *La gran vía*, *Robinson*, *Las dos princesas* y *Cádiz*, son las obras que con mejor cosecha de aplausos para los artistas que do doblones para el empresario ha representado en la semana actual la Compañía Lírico-Dramática que dirige D. Luis Morón.

En *Las dos princesas* sobre todo las Sras. Sandóval y Espí, así como el Sr. Rojas, interpretaron sus papeles con acierto inmejorable.

Para el sábado 28 está anunciado el estreno en esta Capital de *La vuelta al mundo*.

**Cartagena.**—Dice un periódico:

«La popular zarzuela *Cádiz* es la última obra puesta en el Circo de la calle Real.

Las dos primeras representaciones han llevado público. La obra es bastante bien interpretada por parte de la Sra. Ruiz y Sres. Las-Santas, Fernández y Soler. Los números obligados de repetición y aplausos, se repiten y se aplauden.

En breve aparecerá *La Bruja para hechizar* al público una, y otra y otra noche»

—También de *El Eco*:

«La orquesta del Teatro-circo de la calle Real, bajo la dirección del maestro Catalá, dió anoche una serenata á la Srta. Ana López Peñafiel, con motivo de ser hoy sus días.

Entre las piezas ejecutadas, sobresalieron el preludio de *La Campana milagrosa* y una tanda de walses, magistralmente interpretadas.

El preludio de *La Campana* fué repetido.

Los Sres. de López obsequiaron espléndidamente á los profesores y á varios amigos de la casa.»

**Badajoz.**—Es un hecho la llegada de una Compañía de ópera, que debutará hoy ó mañana con *Rigoletto*.

Forma parte de la Compañía la Srta. Fons. Los coros y orquesta son del San Carlos de Lisboa.

—Se nos asegura que la oficialidad del batallón cazadores de Tarifa prepara una función dramática en el teatro López de Ayala, poniéndose en escena *Guzmán el Bueno*.

Los productos de dicha función serán destinados á un objeto benéfico.

EXTRANJERO

CARTA DE PARÍS.

Sr. Director de LA ESPAÑA ARTISTICA.

Los teatros siguen sin ofrecer ninguna novedad; ya no hay que esperar estrenos hasta Setiembre,

cuando los teatros, en su mayoría cerrados hoy, vuelven á abrirse. Mientras tanto, mis lectores tendrán que contentarse con unas cuantas noticias sueltas.

La atención de la gente que se preocupa de teatros ha estado fija durante la semana en los concursos del Conservatorio. Esto es muy natural, porque gracias á una buena organización y á cuidarse tanto ó más la declamación como la música, el Conservatorio francés produce buenos actores.

No podemos decir otro tanto, por desgracia, de nuestro Conservatorio, sobre todo en los últimos doce ó catorce años; de allí salen constantemente buenos profesores de piano y orquesta, buenos violinistas, excelentes compositores, pero cómicos ¡Dios los dé! que el Conservatorio de Madrid apenas si ha dado una ó dos actrices aprovechadas en quince años.

Y yo creo, sin que mi opinión pretenda imponerse, que lo mismo que se forman unos artistas podrían formarse otros, si la declamación se cuidara lo mismo que la música en nuestro Conservatorio. ¿De quién es la culpa? No pretendo echársela á personalidad determinada, pero es lo probable que la tengan muchos, y que con un poco de buena voluntad, una organización de enseñanza realizada con conocimiento del asunto y un presupuesto menos miserable que el que se destina á la enseñanza de la declamación en nuestro Conservatorio, no se tardase en recoger frutos, que en la actualidad son nulos, y dentro de pocos años se viera allí, como aquí, á los directores de los teatros principales acudir afanosos á presenciar los concursos anuales con la fundada esperanza de contratar un nuevo actor para su Compañía. Tendríamos probablemente menos primeros premios inútiles, rodando por las Compañías de la legua, y quizás esa escasez de buenos actores, cada día más grande y el más lamentable, de que se queja tanto el público y quizás con más razón los que del teatro nos ocupamos directamente, iría cambiando en beneficiosa abundancia.

Porque todo el mundo se queja de que, á medida que van envejeciendo ó desapareciendo los actores útiles y aplaudidos con justicia, no salen actores nuevos que los vayan reemplazando; pero á nadie se le ocurre que no tienen escuela en que aprender bien los que pudieran ocupar los puestos vacíos, y el arte del teatro tiene mucho que aprender para que pueda esperarse que los actores broten espontáneamente y vayan de un salto desde su casa al escenario, revelándose artistas desde el primer día. Este es un privilegio reservado á los genios, y desgraciadamente no nacen genios todos los días; gracias que cada siglo produzca uno ó dos.

El teatro es una carrera artística y difícil; hay, pues, que estudiarla en alguna parte antes de empezarla á practicar. Queremos actores, pues justo es que queramos un Conservatorio donde puedan aprender y revelar sus aptitudes inteligentemente desarrolladas.

De resultados de los concursos celebrados estos últimos días, Mr Claretie, director del Teatro Francés, ha contratado á Mlle. Berting, primer premio de Comedia, para papeles de *ingénue*; debutará probablemente en *La Joie fait peur*. M. Cocheris, primer premio de Comedia, quedará contratado en el Odeon, el segundo teatro francés. El director del teatro Cluny ha hecho proposiciones á M. Mondos, segundo premio de Comedia. M. Damoye, primer premio de tragedia, será contratado en la Port-Saint-Martin, si no se queda, como es probable, en el Teatro Francés. Mlle. Durand, primer premio de Ópera cómica, y M. Saleza, primer premio de canto, quedarán contratados ambos en el teatro de la Ópera Cómica. Este último espera para ultimar su contrato al concurso de ópera, en que tomará parte el lunes, por si resultase entonces contratado en la Gran Ópera, y en el mismo caso se encuentra Mlle. Armand, para resolver las proposiciones que le ha hecho el director del teatro de la Moneda, de Bruselas.

Según el pliego de condiciones que la Villa de París impone al empresario de la Gaité, al alquilar este teatro de su propiedad, se reserva el derecho de disponer del teatro para cuatro representaciones al año. Usando de este derecho, el Ayuntamiento de París ha autorizado á Clovis Hugues para dar en la Gaité una representación única de su drama en verso, en cinco actos, *El Sueño de Danton*.

Esta representación se verificará el 6 de Agosto, y ya daré cuenta de ella á nuestros lectores.

La primera revista de este año no se estrenará en París, sino en Versalles. Se titula *Versalles en la Exposición del 89*, se estrenará el 8 de Setiembre, y después el empresario Langlay dará con ella y los actores que la estrenen la vuelta á Francia, Bélgica y Suiza. El teatro del Palais-Royal empezará la temporada con otra revista de Milhsér y Numés en los primeros días de Setiembre.

En el Teatro Francés se ha puesto en estudio *Le Chaudelier*. Esta obra se empezó á ensayar en el Gynase el año 1862, y entonces la prohibió la censura por inmoral.

En el mismo teatro se hará dentro de poco *La Casa de campo*. Esta pieza en un acto hacía cien años, desde 1788, que no se representaba en la Comedia Francesa. Por entonces hacía Talma en esta obra un papelito de segundo orden.

Nada más que contar por hoy. Hasta la semana que viene.

París, 28 de Julio de 1888.

R. BLASCO.

ECHEGARAY EN ALEMANIA.

El teatro de Baden-Baden, repetidas veces ha tenido la preferencia para el estreno de óperas y de algunos dramas; y en esta temporada se ha representado en él, traducido al alemán por el Sr. Sallis, y desempeñado por los excelentes artistas de la Compañía del Sr. Praszch, el magnífico drama de D. José Echegaray, que se titula *Locura ó santidad*.

Con un lleno completo se levantó el telón, y el público empezó á oír la representación del drama, primero con un silencio religioso, después, interesándose en su acción y concluyendo por aplaudir con el mayor entusiasmo las situaciones y las bellezas que abundan en la obra.

Sobre su argumento podrá haber diferentes opiniones; pero seguramente es la obra de un profundo pensador y poeta de gran ingenio; presenta su pro-

blema alejándose del estilo ordinario que generalmente se usa en las obras de teatro; pero el autor no ha conocido otras consideraciones que las que requiere su argumento; no ha escrito para el éxito del día.

Echegaray presenta en este drama la cuestión siguiente: ¿Debe un hombre hacer en todos los casos lo que le parezca bien y justo? ¿Es preciso que exista la verdad y la honestidad, aunque todo el bienestar de una familia quede destruido por sostenerlas? ¿Se opone el que obra así á ciertos miramientos del mundo generalmente reconocidos?

El problema parece á primera vista verdaderamente trágico; pero la originalidad del caso presta á la obra un interés especial que al espectador le embarga y absorbe toda su atención hasta el final de la obra. Así es, que se ha aplaudido extraordinariamente, siendo llamados los actores á la escena al final de cada acto tres ó cuatro veces, y también al traductor. La decoración del Sr. Praszch es magnífica, y en armonía con el carácter de la obra.

Nos felicitamos por haber presenciado tan glorioso triunfo, y felicitamos al autor por un éxito tan brillante.

Desearo de que estas noticias alcancen el número del día 1.º de Agosto, doy tan sólo esta ligerísima idea del éxito.

Más adelante, y cuando la obra llegue á Berlin, procuraré mandar una revista más detallada.

De usted afectísimo S. S. Q. B. S. M.,

M. K. WAMTROFTRZY.  
Baden-Baden, 28 de Julio 1888.

**San Petersburgo.**—Empiezan á prepararse los beneficios de los principales artistas de la Compañía que actúa en el teatro Arcadia.

El primero ha sido el de M. Mauras, con *Mignon*.

**Alejadria.**—Se ha verificado últimamente una brillante representación de *La Traviatta*, en la que se distinguió mucho Mlle. Bossy.

—Actúa una buena Compañía de opereta que ha representado, entre otras obras, *Bonsoir*, *M. Pantalon*, *Le chalet* y *Le violoneaux*.

**Londres.**—Después de una brillante reprise de *Mefistófeles*, de Boito, ha terminado la temporada de ópera italiana del Covent Garden. M. Harris, con algunos artistas de la Compañía, se propone hacer una excursión por provincias, partiendo después á América.

También han terminado en el Lyceum las representaciones de Sarah Bernhardt. La última obra puesta en escena ha sido *Francillon*.

**Bruselas.**—Después de algun tiempo de clausura, ha abierto de nuevo sus puertas el teatro de la Bolsa, bajo la dirección de M. Deluyetta. La obra elegida para la inauguración fué *La fille de Mad Angot*, que no se representaba en Bruselas desde el año 1872. En la ejecución de la popular opereta de Lecog, se distinguieron Mlles Rosina Weyns y Jolly y Mil. Lefébore, Favart y Lastheur.

Ha fallecido en Granja (Portugal) la señora doña Carolina Gilli, esposa de nuestro amigo el distinguido escritor y funcionario público D. Rafael García Santisteban, al cual acompañamos en su dolor.

LOS DISCOLOS.

La bondad de corazón es una gran virtud.

La paciencia es otra no menos grande.

Pero de tejas abajo estas dos santas virtudes son dos grandes inconvenientes para la vida.

Lo cual es tan inmoral como cierto.

Como la pasión favorita del hombre es el abuso, los buenos son siempre las víctimas.

Y los pacienzudos también.

De aquí que los discolos estén perfectamente en lo firme.

Y son los seres más felices de la tierra. Porque para ellos todo el mundo es suyo.

Hay un discolo en una familia.

Todos le huyen.

Pero al mismo tiempo, todos lo respetan y lo complacen.

—Fulano quiere esto, dice uno, aludiendo al discolo.

Hay que hacerlo, aunque no sea más que por no oírlo.

Y el hombre se sale con la suya sin más razón que el estar constantemente montado en el indomable caballo de su mal carácter.

Está acotumbrado á apedrear al prójimo, y todo el mundo huye de las pedreas.

Habla gordo y todo bicho viviente le da la razón.

Porque la humanidad es un árbol que solo da el fruto á palos.

Lo cual es doloroso, pero cierto.

El discolo necesita dinero, y como es natural, se lo pide á un amigo.

A este, como á cada quisque, no le hace maldita la gracia soltar la mosca.

Pero como sabe con quién se las ha, tiene que transigir por no andar á cachetes.

Porque los discolos disfrutan la fortuna de creer que todo se lo merecen.

Y como tiene esta creencia, nunca pide, siempre exige.

Así es que el amigo, si no es belicoso, dá el dinero y calla.

Vence el plazo del pago. El dinero hace falta. Pero... quién le pone el cascabel al gato.

Quién se atreve á pedirlo. Un dos de Mayo se viene encima.

Hay que ser diplomático si se quiere conseguir algo.

Se suelta una indirecta.

El discolo mira de soslayo á sus víctimas, frunce el entrecejo y se hace el sordo.

Indirecta número dos.

El discolo casi estalla, pero como la razón se impone, y él no la tiene puesto que debe, hace tres ó cuatro mohines, y apela á un recurso cualquiera.

Pero la paciencia del acreedor se acaba, el dinero hace falta y hay que apurar hasta el último recurso.

El discolo vé el juego y se prepara á la defensa, siempre abroquelado con su mal genio.

Su enemigo con la mayor dulzura, ataca con timidez y pone de manifiesto todas sus necesidades.

Pero como nuestro héroe no paga porque no puede ó porque no quiere, que suele ser peor, contesta á aquellas dulzuras con su vinagre de yema, que es de los que levantan una ampolla.

Pelotera al canto.

(Se continuará.)

BIBLIOGRAFÍA

Hemos recibido el segundo tomo de las *Memorias de Garibaldi*, que con tanto éxito publica *El Porvenir Editorial*.

El esmero con que está presentado, no desmerece en nada del tomo anterior, y el texto aumenta en interés y amenidad.

Creemos que el público corresponderá á los buenos deseos de la acreditada casa editorial que tan importantes obras publica.

La casa «Gutiérrez y Compañía» ha publicado el volumen 7.º de su «Colección contemporánea de novelas cortas.»

Constituye este volumen una interesante narración que lleva la firma de D. Gabriel Merino, y que se titula *Las coquetas*.

La circunstancia de tratarse de nuestro querido Director, nos impide hablar del nuevo libro con la extensión y el cariño que hubiéramos deseado.

Otros periódicos nos sustituirán en esta agradable tarea.

Se han publicado y puesto á la venta en las principales librerías, las zarzuelas en un acto *Procedentes de empeño*, de D. Enrique Sánchez Peña; *Epilogo*, de los Sres. Rojas y Ruiz y del maestro San José, y *Despacho parroquial*, de los Sres. Caldeiro y Labra, y música de los maestros Llanos y Calamita.

Periódicos últimamente recibidos: *Almería Chismosa*, semanario satírico, escrito con mucha gracia.

*El Noventa y tres*, importante periódico de Ciudad-Real.

*La Campana de Gracia*.—Número extraordinario, que es una verdadera maravilla, y que tanto por su texto como por sus grabados y esmerada confección, puede servir de modelo á las mejores publicaciones del extranjero.

*La Gaceta Española*, acreditada revista comercial que se publica en Lón res.

*El Buscapie*, el periódico de más circulación de Puerto-Rico.

VARIEDADES.

SOLUCION A LAS CHARADAS DEL NÚM. ANTERIOR.

I

Ca-ta-la-na.

II

Ca-ri-ño.

III

Pe-pa.

SOLUCION AL ACERTIJO DEL NÚM. ANTERIOR.

El bautismo.

CHARADA.

—¿Te vienes de la una dos?

—Y me dirijo al tres cuatro.

—Muy mal de la cuatro tres me han dicho que está Nicasio.

La dos tres hizo en su hacienda, y el muy tonto se ha arruinado.

—Si le dieron la tres dos los pillos que le engañaron.

—De cuatro dos padecía y remedio no ha encontrado.

—Como se lo busca el todo que no lo encuentre, no es raro.

LAS SOLUCIONES EN EL PRÓXIMO NÚMERO.

MADRID.—1888.

IMPRESION DE JOSÉ RODRIGUEZ.—ATOCHA, 100, PRAL.

# LA ESPAÑA ARTÍSTICA

AGENCIA TEATRAL

EN COMBINACION CON LAS MAS IMPORTANTES DEL EXTRANJERO

CENTRO GENERAL DE CONTRATACION DE ARTISTAS Y FORMACION DE COMPAÑIAS DE OPERA, ZARZUELA, DECLAMACION Y BAILE

La organizacion que esta nueva Empresa acaba de dar a su Agencia, nos permite asegurar que es la unica en España que puede ofrecer las mayores ventajas y garantias, lo mismo a las Empresas que a los artistas.—Archivos.—Sastrerías.—Decorados.—Figurines.—Construccion de teatros y maquinarias.—Se pintan y decoran teatros.—Especialidad en artistas ecuestres, excéntricos y notabilidades para los circos.—Sextetos.—Orquestas y profesores.—Cantantes para cafés, casinos y conciertos.—Gestionase el arriendo de teatros.

## TARIFAS PARA LOS ARTISTAS EN LA PENINSULA

Por la contrata de uno a tres meses..... Un día de sueldo en el acto del préstamo.  
 » » de tres a seis..... Dos.

Al contratar una Compañia ya formada o trasladarla de un punto a otro, la Agencia cobrará el 50 por 100 del presupuesto de un día. EN ULTRAMAR Y EXTRANJERO.—La Agencia percibirá tres días de sueldo.

DIRECCION: OFICINAS: POZAS, 4, SEGUNDO

### ARTISTAS DISPONIBLES.

#### ZARZUELA.

Barreta, Dolores.—Primera tiple.  
 Bellido, Amparo.—id.  
 Bona, Matilde.—id.  
 Casillo, Julia.—id.  
 Crós, Carmen.—id.  
 Cisneros, Rosa.—id.  
 González, Eulalia.—id.  
 Méndez, Carolina.—id.  
 Segura, Francisca.—id.  
 Aguirre, Concepcion.—Tiple cómica.  
 Brú, Perita.—id.  
 Ciudad, Carmen.—id.  
 Fernández, Fany.—id.  
 Brú, Isabel.—segunda tiple.  
 Fernández, Pilar.—segunda tiple.  
 Fernsni, Francisca.—id.  
 González Ferrer, Francisca.—id.  
 Martínez, Isabel.—id.  
 Prado, Luciana de.—Contralto.  
 Rodríguez, Elisa.—id.  
 Galé, Filomena.—Característica.  
 Soler de Oliveira, Asuncion.—id.  
 Marimón, Federico.—Primer tenor id.  
 Pastor Soler, Rafael.—id.

Pons, Juan Bautista.—id.  
 Rameta, Francisco.—id.  
 Amoró, Timoteo.—id.  
 García, Felipe.—Tenor cómico.  
 García, Enrique.—id.  
 Basols, Ramón.—Baritono.  
 Brú, Francisco.—id.  
 Carbonell, Vicente.—id.  
 Coroná, Alvaro.—id.  
 Jus, Carlos.—id.  
 Loitia, Victor.—id.  
 Martínez, José.—id.  
 Moragas, Alfredo.—id.  
 Quevedo, Alfredo.—id.  
 Rodríguez, Antonio.—id.  
 Rizo Goma, Francisco.—Bajo.  
 Segala, Jaime.—id.  
 Amado, Luis.—maestro director.  
 González Romeo, José.—id.  
 Lorente, José M.—id.  
 Rius, Juan.—id.  
 Rodríguez, Hipólito.—id.  
 Torras, Eduardo.—Maestro de baile.

#### DECLAMACION.

González, Elvira.—Primera actriz.  
 Hijos, Josefa.—id.  
 Lomba, Clotilde.—id.  
 Ezquerro, Pilar.—Dama joven.  
 Rodríguez, Marina.—id.  
 Sala, Victoria.—id.  
 Vedia, Trinidad.—Característica.  
 Zapatero, Adela.—id.  
 Baleriola, Antonio.—primer actor.  
 Carrascosa, Federico.—id.

Jáuregui, Enrique F.—id. y Director.  
 Mestre, Carlos.—id.  
 Mora, Francisco.—id.  
 Troyano, Francisco.—id.  
 Galbas, Juan.—vector cómico.  
 García, Serafin.—id.  
 Venegas, Genaro.—Galán joven.  
 Bermejó, Eduardo, segundo galán.  
 Diaz Tomás.—Apuntador.

### SECCION ESPECIAL.

#### Peluqueros.

Alcaráz, Juan.—Boix y Velarde, 2, entre-suelo.  
 Anglada, Luis.—Boters, 8, Barcelona.  
 Martínez Bello, Enrique.—Martínez Montañes, 52.—Sevilla.

#### Archiveros.

Bergali, Enrique.—Sierpes, 105, Sevilla.  
 Borras, Viuda de.—Tres Cruces, 2, 2.º  
 Carbo el, Lois.—Barca, 8.—Valencia.  
 Fiszowich, Florencio.—Pozas, 2, 2.º  
 Plá, Ricardo.—Ruzafa, 58, Valencia.  
 Parodi, Juan.—San José, 10, 1.º adiz.  
 Rius, Eduardo.—San Miguel 21 4.º Izqda.

#### Galerías dramáticas.

Arregui, Enrique.—Atocha, 64, 2.º, Izqda.  
 Delgado, Manuel Pedro.—Fecoleto, 10, p. al.  
 Fiszowich, Florencio.—Pozas, 2, 2.º  
 Hidalgo, Eduardo.—Cedaceros, 2, 2.º, Izqda.  
 Melas y Casas, Juan.—Hospital, 11, Parroquia.  
 Monfort, Ramiro.—Santa Ana, 8, 5.º Barce-lona.

#### Sastres.

Gambariell, Pedro.—I fuente, 3.  
 Lázaro Rubio, Julia de.—Arco Real, 17, Córdoba.  
 Monzó, Peregrin.—En Valencia.  
 Muñoz, Salustiano.—Fomento, 29.  
 Santos, Leopoldo.—Sillamanca.  
 Vila, Juan.—Olmo, 8, pral.  
 Segarra, Angela V.—Fuencarral, 6, 2.º Izqda.  
 Viuda e hijos de R. Péris.—Trán its, 12, Val-encia.

#### Agentes.

LA ESPAÑA ARTÍSTICA.—Pozas, 4, 2.º  
 Povedano, Emilio.—Visita, 8.  
 Trigueros, Manuel.—Tres Peces, 10.

### LAMPARAS ELECTRICAS INCANDESCENTES

#### SISTEMA CRUTO

Estas lámparas necesitan *menos fuerza eléctrica* que las de todos los demás sistemas. La duración media es de 800 a 1000 horas, lo que puede probarse por documentos.

Sociedad italiana de electricidad, sistema Cruto.—Turin, (Italia)

### OBRAS ESCOGIDAS.

*El Albur de un loco*, poesías por D. José Zorrilla, precioso tomo en 4.º, elegantemente impreso y satinado. Precio, 7,50 ptas. en Madrid y 8,50 en provincias.  
*Maria*: Poema religioso del mismo autor. Precio, 12,50 ptas.  
*Completa colección de muestras de letra española*, por D. Antonio Alve-rá Delgás 1 50 ptas.  
*Cuadernos autografiados*: Del mismo autor. Cuatro cuadernos, 1.º y 4.º una peseta; 2.º y 3.º 0,63 céntis.  
*Nuevo arte de aprender y enseñar a escribir la letra española*: Del mis-mo. 2 pesetas.  
*Nuevo catón*, del mismo. una peseta.  
*Prontuario de pesas y medidas*: Del mismo, 0,50 céntis. de peseta.  
*Tesoro métrico*: Del mismo, 5 ptas.  
*Fábulas en verso castellano* de D. Juan Eugenio Hartzenbuch. Precio, una peseta  
 Se venden en las principales librerías de España y Extranjero y en ca-sa del editor, Pozas, 2, 2.º.  
 Rebaja de 25 por 100 a los liberos en pedidos de una docena en ade-lante.

### DIE GESELLSCHAFT MONATSSCHRIFT FUR LITTERATUR UND KUNTS HERAUSGEGEBEN VON

DR. M. G. CONRAD UND KARL BLEIBTREU  
 Se publica el 15 de cada mes en cuadernos de 160 pá-ginas uno. Precio de suscripción en España 5 francos trim-estres. Editor, Mr. Wilhelm Friedrich, de Leipzig.

### GRAN TEATRO DE ROJAS DE TOLEDO

Se admiten proposiciones para la temporada de invierno. Compañías de Zarzuela al 50 por 100 y Drama-ticas al 40 por 100 Dirigirse a D. Enrique F. de Jáuregui—Puerta Llaúa,—18.

REAL E IMPERIAL FABRICA DE CIGARROS Y PAQUETES DE PICADURAS DE TODAS CLASES

## LA HONRADEZ

Y SUS MARCAS ANEXAS

## LA HIDALGUÍA Y EL FÉNIX

APARTADO 429.—TELÉFONO 69.

SANDERSON Y COMPAÑIA.—CUBA, 83.—HABANA.

Elaboración especial por medio de máquinas privilegiadas por S. M. per veinte años, de los afamados cigarros llamados Pinatelas y elegantes de papel de pulpa laminada, de tabaco y bagazo de caña, pasta de tabaco, pectoral, trigo, algodón, alquitrán de Noruega, etc., etc.

COMEDIAS USADAS  
 LIBRERIA DE VALERIANO  
 HORNO DE LA MATA 3, MADRID

Esta casa posee en el día un gran surtido en comedias, dramas y li-bretos de zarzuela, que vende a mitad de precio. Sirve todos cuan-tos pedidos se hagan de provincias firmandando el importe en letras de fácil cobro.

SALÓN ROMERO  
 10—CAPELLANES—10

Gran casa editorial y comercio general de mú-sica, pianos y órganos  
 SALÓN DE CONCIERTOS  
 TELÉFONO 691

LE DROIT D'AUTEUR

órgano oficial de las oficinas de la Unión internacional para la protec-ción de obras literarias y artísticas. Se publica en Berna el 15 de cada mes. Suscripción para España, fran-cos, 6 80 al año.

## GRAN ARCHIVO Y COPISTERIA MUSICAL

PARA

GRANDE Y PEQUEÑA ORQUESTA

DE LA

## GALERIA "EL TEATRO"

DE

D. FLORENCIO FISCOWICH

Se alquilan archivos.  
 Se admiten encargos de copia musical a precios económicos, a empresas, maes-tros compositores y artistas.  
 Gran surtido en pequeños archivos para canto y piano.  
 Abono mensual a partes de estudio.

MADRID

OFICINAS: POZAS, 2, 2.º



### NUEVO, INTERESANTE Y PRÁCTICO

INDISPENSABLE A MILITARES, MARINOS, CAZADORES, ETC., Y ÚTIL PARA TODOS

### FÁBRICA DE RELOJES REMONTOIR Y DE PÉNDOLA

CON NUEVA PATENTE DE ESFERA LUMINOSA CON LA QUE SE PUEDE VER LA HORA Y DIRECCION DE LA AGUJA DE LA BRÚJULA DURANTE LA NOCHE Y EN LA MÁS DENSA OSCURIDAD.



FUERZA LUMINOSA GARANTIZADA.

PESETAS.

1.º Reloj remontoir con brújula, (Recomendado por el Ministerio de la Guerra francés). Tapa de Niquel, cilindro, 6 rubies, 48".	5
2.º Id. con tapa de plata, id., id.	8
3.º Id. con id. de id. áncora, de 15 rubies.	10
4.º Reloj remontoir con esfera luminosa, tapa de Niquel grabado, cilindro, 48".	3
5.º Igual con tapa de plata.	5
6.º Reloj remontoir con esfera luminosa, tapa de plata, grabado, escape de áncora, 15 rubies, espiral Breguet, 48".	9
7.º El mismo con tapa de oro.	26
8.º Reloj remontoir para Señora, tapa de oro, 43".	6
8.º Reloj luminoso de péndola con marco esculpido, conteniendo Barómetro y Termómetro.	6
10.º Reloj luminoso de péndola para la marina, marchando en todas posiciones.	4

Cada reloj se garantiza por 3 años. Exactamente regulados. Des-cuento de 40 % a todo pedido de 12 piezas. Valor en efectivo.

JOANNOT-BALTISBERGER, Fábrica de Relojes, Berna (Suiza).

## LA ESPAÑA ARTISTICA.

TARIFA PARA LOS ANUNCIOS.

PESETAS.

Precio de cada espacio: Una inserción	2
» » » Un mes	6
» » » Trimestre	15
» » » Semestre	27
» » » Un año	50

También pueden hacerse anuncios por líneas a 25 céntimos de peseta cada una.

En la tercera plana, el precio será doble, y triple en la primera. Comunicados e inserción de artículos ó sueltos de interés privado, a precios convencionales.

PAGO ADELANTADO.